

# ÉGLISE COPTE CATHOLIQUE NOTRE-DAME-D'ÉGYPTE

كنيسة العذراء مريم " سيدة مصر " للأقباط الكاثوليك



## FEUILLET PAROISSIAL

**JANVIER 2019**

النشرة الرعوية الشهرية

**يناير ٢٠١٩**

Site web: [www.notredamedegypte.com](http://www.notredamedegypte.com)

3569, Boul. Lévesque Ouest. Chomedey LAVAL (Qc.) H7V 1G1

Église 450) 682-8244 • Presbytère 450) 934-0995 • Fax 450) 934-8274 • Cell. 514) 855-5719  
e-mail [eglise@notredamedegypte.com](mailto:eglise@notredamedegypte.com) • Personnel [emilbak-agap@videotron.ca](mailto:emilbak-agap@videotron.ca)

### Horaires des Messes :

### مواعيد القداسات :

- أول جمعة من الشهر الساعة ٩ ص، بالفرنسية
- Premier vendredi du mois, en français, à 9h00
- الأحد ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص بالعربية
- Dimanche à 09h30 en français / 11h30 en arabe

### Les Marguilliers اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة

Responsable: Rév. P. Emil Bakhoum (Aghapios)  
Comptable: Ragui Khairy 450) 934-1242  
Secrétaire: Marianne Rafla 514) 337-7869  
Amgad Boulos 514) 855-0974  
Nabil El-Masry 514) 991-2456  
Atef Yassa 514) 585-0073  
Emad Ghaly 514) 442-4059  
Cherine Victor 514) 546-1468  
Nabil Kaldas 514) 574-3431

## « Jésus, maître de prière pour nous tous »

### Audience générale, pape François

*Les disciples « voyaient Jésus prier et ils avaient envie d'apprendre à prier », souligne le pape François. En effet, « dans sa manière de prier, il y avait aussi un mystère renfermé, quelque chose qui n'avait certainement pas échappé aux yeux de ses disciples ». Commentant la demande des disciples à Jésus « Apprends-nous à prier », le pape a encouragé même ceux qui prient « peut-être depuis de nombreuses années » à toujours apprendre et il a indiqué la première condition pour prier : « Le premier pas pour prier, c'est d'être humble, aller au Père et dire : “Regarde-moi, je suis pécheur, je suis faible, je suis mauvais” ». « Cela commence toujours par l'humilité et le Seigneur écoute », a-t-il insisté. « La prière humble est écoutée par le Seigneur ».*

*Chers frères et sœurs, bonjour*

*Les Évangiles nous ont rapporté des portraits très vivants de Jésus comme homme de prière : Jésus priait. Malgré l'urgence de sa mission et toutes les personnes qui le réclament avec insistance, Jésus sent le besoin de se mettre à part dans la solitude et de prier. L'Évangile de Marc nous raconte ce détail dès la 1<sup>ère</sup> page du ministère public de Jésus. La journée inaugurale de Jésus à Capharnaüm s'était terminée de manière triomphale. Après le coucher du soleil, des multitudes de malades arrivent à la porte où demeure Jésus : le Messie prêche et guérit. Les anciennes prophéties et les attentes des personnes qui souffrent se réalisent: Jésus est le Dieu proche, le Dieu qui nous libère. Mais cette foule est encore petite si on la compare à tant d'autres foules qui se rassembleront autour du prophète de Nazareth ; à certains moments, il s'agit d'assemblées océaniques et Jésus est au centre de tout, celui qui est attendu par les peuples, l'aboutissement de l'espérance d'Israël. Et pourtant, il s'en libère ; il n'est pas l'otage des attentes de ceux qui l'ont désormais élu comme leur « leader ». Ce qui est un danger des « leaders » : trop s'attacher aux gens, ne pas prendre ses distances. Jésus s'en aperçoit et ne finit pas otage des gens. Dès la première nuit de Capharnaüm, il montre qu'il est un Messie original. Pendant la dernière partie de la nuit, quand l'aube s'annonce désormais, les disciples le cherchent encore, mais ne parviennent pas à le trouver. Où est-il ? Jusqu'à ce que Pierre le retrouve enfin dans un lieu isolé, complètement absorbé dans la prière. Et il lui dit : « Tout le monde te cherche ! » (Mc 1,37). Cette exclamation semble être la condition appropriée pour un succès plébiscitaire, la preuve de la bonne réussite d'une mission. Mais Jésus dit aux siens qu'il doit aller ailleurs ; que ce ne sont pas les gens qui le cherchent mais que c'est d'abord lui qui cherche les autres. C'est pourquoi il ne doit pas prendre racine, mais rester continuellement pèlerin sur les routes de Galilée. Et aussi pèlerin vers son Père, c'est-à-dire en priant. Sur un chemin de prière. Jésus prie. Et tout cela se produit pendant une nuit de prière. Dans certaines pages de l'Écriture, il semble que ce soit avant tout la prière de Jésus, son intimité avec le Père, qui gouverne tout. Ce sera le cas, par exemple, surtout pendant la nuit de Gethsémani. Le dernier bout de chemin de Jésus (dans l'absolu le plus difficile de ceux qu'il a effectués jusque là) semble trouver son sens dans l'écoute continue que Jésus accorde au Père. Une prière certainement pas facile, ou plutôt, une véritable « agonie » dans le sens de l'« agonisme » des athlètes, et pourtant une prière capable de soutenir le chemin de la croix. Voilà le point essentiel : là, Jésus priait. Jésus priait avec intensité dans les moments publics, partageant la liturgie de son peuple, mais il cherchait aussi des lieux recueillis, séparés du tourbillon du monde, des lieux qui permettaient de descendre dans le secret de son âme : il est le prophète qui connaît les pierres du désert et qui monte au sommet des montagnes.*

*Les dernières paroles de Jésus,  
avant d'expirer sur la croix, sont des paroles  
des psaumes, c'est-à-dire de la prière, de la prière des  
juifs, il priait avec les prières que sa maman lui avait enseignées.*

*Jésus priait comme prient tous les hommes dans le monde. Et pourtant, dans sa manière de prier, il y avait aussi un mystère renfermé, quelque chose qui n'avait certainement pas échappé aux yeux de ses disciples si nous trouvons dans les Évangiles cette supplication si simple et immédiate : « Seigneur, apprends-nous à prier » (Lc 11,1). Ils voyaient Jésus prier et ils avaient envie d'apprendre à prier : « Seigneur, apprends-nous à prier ». Et Jésus ne refuse pas, il n'est pas jaloux de son intimité avec le Père mais il est justement venu pour nous introduire dans cette relation avec le Père. Et il devient ainsi maître de prière de ses disciples, comme il veut certainement l'être pour nous tous. Nous aussi, nous devrions dire : « Seigneur, apprends-moi à prier. Apprends-moi. » Même si nous prions peut-être depuis de nombreuses années, nous devons toujours apprendre ! L'oraison de l'homme, ce désir qui naît de manière si naturelle dans son âme, est peut-être un des mystères les plus denses de l'univers. Et nous ne savons même pas si les prières que nous adressons à Dieu sont effectivement celles qu'il veut que nous lui adressions. La Bible nous donne aussi le témoignage de prières inopportunes, qui finissent par être repoussées par Dieu : il suffit de se souvenir de la parabole du pharisien et du publicain. Seul ce dernier, le publicain, rendre du temple chez lui justifié, parce que le pharisien était orgueilleux et qu'il aimait que les gens le voient prier et il faisait semblant de prier : son cœur était froid. Et Jésus dit : celui-ci n'est pas justifié « parce qui s'exalte sera humilié, et qui s'humilie sera exalté » (Lc 18,14). Le premier pas pour prier, c'est d'être humble, aller au Père et dire : « Regarde-moi, je suis pécheur, je suis faible, je suis mauvais », tout le monde sait quoi dire. Mais cela commence toujours par l'humilité et le Seigneur écoute. La prière humble est écoutée par le Seigneur. C'est pourquoi, la chose la plus belle et la plus juste que nous devons tous faire est de répéter l'invocation des disciples :*

*« Maître, apprends-nous à prier ! »*

### القديس يوسف ترك يسوع يكبر... لكن بصمت البابا ضمن عظته الصباحية من دار القديسة مارتا

” إنَّ القديس يوسف هو الرجل الذي يُجيد المرافقة بصمت. إنَّه رجل الأحلام؛ بهذه الكلمات، وصف البابا فرنسيس القديس يوسف النجار الذي تقول عنه الكتابات إنَّه ” رجل صالح يحترم الشريعة، وعامل متواضع مغرم بمريم “. وأكَّد الأب الأقدس أنَّ الحلم يعني فتح الأبواب للمستقبل، مشيراً إلى أنَّ القديس يوسف لعب دوره ورافق ابن الله خلال نموّه بصمت وبدون أحكام ولا كلام ولا ثرثرة... ساعد القديس يوسف يسوع ليكبر وينمو، إذ بحث عن مكان ليولد ابنه فيه، واعتنى به وعلمه مهنته، كما علمه الكثير من الأمور... وذلك كلّه بصمت. لم يرَ ابنه يوماً كملكٍ، بل تركه يكبر بصمت. ” تركه يكبر“ هو تعبير قد يساعدنا كثيراً، نحن الذين بطبيعتنا نرغب في التطفّل حينما كان، خاصّة في حياة الآخرين، ولا نكتفي بهذا، بل نتكلّم عنهم بالسوء أيضاً. القديس يوسف ترك يسوع يكبر، وحماه وساعده، لكن بصمت. القديس يوسف هو رجل الأحلام. فالحلم هو المكان الذي نبحث فيه عن الحقيقة، لأننا فيه لا ندافع عن أنفسنا ضدَّ الحقيقة... والله يتكلّم أيضاً في الأحلام. ليس دائماً، لأنّه غالباً ما يكون اللاوعي الذي يتكلّم، لكنّ الله يختار أحياناً التكلّم في الأحلام، وهذا واضح في الكتاب المقدّس عبر جميع الأحلام التي وردت. كان القديس يوسف رجل الأحلام لكنّه لم يكن حالماً ولا خياليّاً. الحالْم هو شيء آخر، أي هو الذي يكون على الغيوم ولا يصوّب نظره إلى الأرض... يوسف كان رجلاً ثابتاً وواقعيّاً، ومنفتحاً. حتّى الأب الأقدس المؤمنين على عدم فقدان القدرة على الحلم بالمستقبل، مشجّعاً كلّ واحد على الحلم لأجل العائلة والأولاد والأهل وحتّى لأجل الكهنة والمؤمنين وكلّ ما نريده. احلموا كما يحلم الشباب الجريئين والذين ينتهي بهم الأمر بإيجاد الطريق المناسب. وختم البابا قاتلاً: يتعلّق الأمر بعدم فقدان القدرة على الحلم، لأنّ الحلم هو فتح الأبواب للمستقبل، والحلم يعني الخصوبة في المستقبل.

## الميلاد: المفاجآت التي يحبها الله البابا في المقابلة العامة مع المؤمنين

أيها الإخوة والأخوات الأعزاء،

يحل عيد الميلاد. تذكرنا الأشجار والزينة والأضواء في كل مكان بهذا العيد. وتدعو آله الدعاية أيضاً إلى تبادل الهدايا الجديدة دوماً كي نفاجي بعضنا البعض. لكن أسأل نفسي: هل هذا هو العيد الذي يُرضي الله؟ أي عيد ميلاد يتمناه، أية هدايا ومفاجآت؟ لنلق نظرة على أول عيد ميلاد في التاريخ كي نكتشف ذوق الله. كان ذلك الميلاد الأول في التاريخ مليئاً بالمفاجآت. نبدأ مع مريم، التي كانت خطيبة يوسف: يأتي الملاك ويغير حياتها. ومن عذراء تصبح أمًا. ويتابع مع يوسف، الذي يُدعى ليكون أباً لطفل دون أن يكون هو والده. الابن الذي - مباغتة - يصل في الوقت غير المتوقع، أي عندما كان مريم ويوسف خطيبين، ولا يمكنهما المساكنة ووفقاً للقانون. إزاء الفضيحة، ووفق أعراف ذلك الزمن، كان يجب على يوسف أن يطلق مريم ويحافظ على سمعته، لكنّه بالرغم من أن ذلك كان من حقّه، هو يدهشنا: كيلا يؤدي مريم فكر في طلاقها سراً، على حساب فقدان سمعته. ثم مفاجأة أخرى: الله، في حلم، يغير خططه ويطلب منه أن يأخذ مريم إلى بيته. وبعد أن وُلد يسوع، عندما كانت لديه خططه للعائلة، قيل له في الحلم مرة جديدة أن ينهض ويذهب إلى مصر. باختصار، إن عيد الميلاد يحمل تغييرات غير متوقعة في الحياة. وإذا أردنا نحن أن نعيش عيد الميلاد، يجب أن نفتح قلوبنا وأن نكون مستعدين للمفاجآت، أي لتغيير غير متوقع في الحياة.

ولكن المفاجأة الأكبر تأتي ليلة عيد الميلاد: العلي يصبح طفلاً صغيراً. الكلمة الإلهية رضيع -infante- وهذا يعني حرفياً في اللغة اللاتينية: غير قادر على الكلام. الكلمة الإلهية أصبح غير قادر على التكلم. لاستقبال المخلص، لم تحضر سلطات ذلك الزمن أو ذلك المكان أو السفراء: كلا، إنما الرعاية البسطاء الذين فاجأهم الملائكة وهم يعملون أثناء الليل فذهبوا مسرعين. من كان يتوقع ذلك؟ عيد الميلاد يعني الاحتفال بجديد الله، أو بالأحرى هو الاحتفال بالله غير المعهود، الذي يقبل منطقنا وتوقعاتنا. الاحتفال بعيد الميلاد يعني بالتالي الترحيب بمفاجآت السماء على الأرض. لا يمكننا أن نعيش "أرض أرض" بعد أن أحضرت السماء جديدها إلى العالم. بعيد الميلاد يفتح عهداً جديداً، حيث لا نخطط للحياة، بل نمح أنفسنا. حيث لا يعيش أحد بعدُ لنفسه، وفقاً لمزاجه، إنما يحيا لله؛ ومع الله، لأن الله منذ عيد الميلاد، هو الله-معنا، الذي يعيش معنا، والذي يسير معنا. أن نحيا عيد الميلاد يعني أن نسمح له بأن يهزنا من خلال جديده المذهل. لا يقدم عيد ميلاد يسوع دفيّ مدفاة مُطمئِن، بل رجفة إلهية تهز التاريخ. عيد الميلاد هو انتصار التواضع على العطرسة، والبساطة على الوفرة، والصمت على الصخب، والصلاة على "وقتي"، والله على ال "أنا".

الاحتفال بالميلاد هو التشبه بيسوع، الذي أتى إلينا نحن المحتاجين؛ هو الانحناء على المحتاجين من بيننا. هو التمثل بمريم: نثق بالله، نطيعه، حتى دون أن نفهم ماذا سيفعل. الاحتفال بالميلاد هو التمثل بيوסף: النهوض لتتيم مشيئة الله، حتى لو لم يكن وفقاً لمخططاتنا. القديس يوسف هو مدهش: فهو لا يتكلم أبداً في الإنجيل: لا توجد كلمة واحدة ليوسف في الإنجيل؛ والرّب يكلمه في الصمت، يكلمه في نومه. عيد الميلاد هو تفضيل صوت الله الصامت على ضجيج الاستهلاكية. إذا استطعنا الصمت أمام مغارة الميلاد، فإن عيد الميلاد سيكون مفاجأة لنا نحن أيضاً، وليس شيئاً سبق ورأيناه. أن نبقى بصمت أمام مغارة الميلاد: هذه هي الدعوة، لعيد الميلاد. خذ بعض الوقت، واذهب أمام مغارة الميلاد وابق هناك بصمت. افعل هذا وستسمع، وسترى المفاجأة.

ولكن لسوء الحظ، يمكن للمرء أن يخطئ الاحتفال، ويفضل أشياء الأرض المعتادة على جديد السماء. إذا كان عيد الميلاد مجرد حفلة تقليدية جميلة، حيث نكون نحن في المحور، وليس يسوع، فسوف تكون فرصة ضائعة. من فضلكم لا نسمح بأن يصبح عيد الميلاد دنيوي! لا نضع جانباً الذي نحتفل به، كما كان آنذاك، عندما "جاء إلى بيته؛ فما قبله أهل بيته" (يو ١، ١١). لقد حذرنا الرب منذ إنجيل المجيء الأول، طالباً ألا يتقل قلوبنا "التشبت وهموم الحياة الدنيا" (لو ٢١، ٣٤). نركض في هذه الأيام، ربّما كما لم نركض أبداً خلال العام. لكن هذا عكس ما يريد يسوع. نلوم الأشياء الكثيرة التي تملأ أيامنا، والعالم الذي يمضي بسرعة. ومع ذلك، لم يلم يسوع العالم، بل طلب منا ألا ننجر خلفه، وأن نسهر في كل لحظة مُصتَلين. سوف يكون هذا العيد عيد الميلاد إذا منحنا، مثل يوسف، فسحة للصمت. وإذا قلنا لله، مثل مريم، "ها أنا؟" وإذا كنّا، مثل يسوع، قريبين من أولئك الذين هم وحدهم. وإذا خرجنا، مثل الرعاية، من أسوارنا كي نكون مع يسوع. سوف يكون عيد الميلاد، إذا وجدنا النور في مغارة بيت لحم الفقيرة. لن يكون الميلاد عيداً إذا بحثنا عن وهج العالم المتلألئ، وإذا لهتنا خلف الهدايا والولائم، دون أن نساعد على الأقل رجلاً فقيراً، يشبه الله، لأن الله، في عيد الميلاد، جاء فقيراً.

أيها الإخوة والأخوات الأعزاء، أتمنى لكم عيد ميلاد سعيد، ميلاد غني بمفاجآت يسوع! قد تبدو مفاجآت غير مريحة، ولكنها ذوق الله. إن عانقناها، فسوف نقدّم لأنفسنا مفاجأة رائعة. لقد أخفى كلُّ منا في قلبه القدرة على المفاجأة. فلنسمح ليسوع بأن يفاجئنا في عيد الميلاد هذا.

*Découvrir la puissance de l'hébreu biblique*  
*Si vous cherchez la véritable force des mots de la bible,*  
*Il faut les savourer en hébreu*

Shalom , שלום , שָׁלוֹם

« Va-t'en de ton pays... »

La première fois que Dieu s'est adressé à Abraham, il lui a donné un ordre très précis : « quitte ta famille et ta maison et pars à des milliers de kilomètres du pays de Canaan ». Ces célèbres paroles sont les premiers mots de la Bible qui décrivent la relation spéciale entre le peuple juif et la Terre d'Israël. Il n'y a cependant qu'en hébreu que l'on peut saisir le vrai sens de cette phrase... Abraham est le premier patriarche de la Bible et le premier personnage biblique à avoir eu une relation personnelle avec Dieu. La première fois que le Seigneur s'adresse à Abraham, il lui dit : « Va-t'en de ton pays, de ta patrie, et de la maison de ton père, dans le pays que je te montrerai » (Gen 12:1). Cela ressemble beaucoup à un ordre, mais dans le texte original, en hébreu, on découvre quelque chose de beaucoup plus intéressant.

Un jeu de mots hébreu

Cet ordre tout simple, lech-lecha (ליך-ליך) , a été traduit par « Va-t'en ! » en français. Mais en hébreu, c'est un jeu de mot subtile. Ces deux termes se prononcent presque pareil et pourtant, leur sens est complètement différent :

L'un signifie « aller » et l'autre « pour toi-même ». Cela indique que même si Abraham a dû vivre un départ traumatisant en quittant sa famille et sa terre natale, il part pour découvrir sa vraie identité. C'est au moment où il arrive dans ce nouveau pays que sa relation avec Dieu peut s'épanouir.

+++ +++ +++

الكل مدعو لحضور إجتماع الكلمة (Logos) كل يوم جمعة الساعة السابعة م  
برنامج الإجتماع لشهر يناير :  
- ٤ يناير : مسيرة الميلاد ، اللقاء الرابع  
- ١١ يناير : مسيرة الميلاد ، اللقاء الخامس  
- ١٨ يناير : سر الزواج ودور العائلة في الكنيسة  
- ٢٥ يناير : رسالة بابوية عن العائلة في الكنيسة/ مثال لعائلة من الكتاب المقدس  
لإقتراحاتكم وللإشتراك في خدمة القراءات اليومية على بريدكم الإلكتروني :  
[logos.nde@gmail.com](mailto:logos.nde@gmail.com)



أبينا البطريرك يستقبل سعادة السفير برونو موزارو



استقبل غبطة أبينا البطريرك ، الأنبا إبراهيم اسحق، سعادة السفير برونو موزارو سفير ، سفير الفاتيكان بمصر ، يوم ٢٤ ديسمبر ، بالمقر البطريركي بكويري القبة ، حيث قدم سعادة السفير خالص التهاني لغبطة البطريرك ، بمناسبة عيد الميلاد المجيد، وكان في رفقته المونسنيور جان المستشار الخاص لسعادة السفير. الجدير بالذكر ان سعادة السفير المطران برونو موزارو، انضم إلى السلك الدبلوماسي للكرسي الرسولي في عام ١٩٧٧. وخدم تباعاً في البعثات الدبلوماسية للكرسي الرسولي وعين منذ عام ٢٠١٥ سفيراً للفاتيكان بجمهورية مصر العربية.

البطريرك ابراهيم اسحق يستقبل الأمانة العامة لمجلس كنائس الشرق الأوسط



استقبل غبطة أبينا البطريرك ، الدكتورة نريا بشعلاني، الأمانة العامة لمجلس كنائس الشرق الأوسط، في السابع عشر من ديسمبر. تناول اللقاء مشاريع المجلس، وأهم الأنشطة التي عليه ان يقوم بها في الفترة القادمة.

الانبا كيرلس وليم يؤكد : ” مؤتمر التنسيق الفرنسية فرصة للحوار بين الحضارتين العربية والغربية “



نظمت التنسيق الفرنسية لمسيحي الشرق مؤتمراً تحت عنوان ” ضد التمييز والعنف لمسيحي الشرق والاقليات الأخرى ” وذلك بالعاصمة الفرنسية يوم الثلاثاء ١١ ديسمبر. وقد شارك بالحضور لفييف من رجال الدين المسيحي والإسلامي وصحافيين وبرلمانيين من دول المنطقة العربية . شارك في اعمال المؤتمر صاحب النيافة الانبا كيرلس وليم مطران اسبوط مندوباً عن غبطة أبينا البطريرك وممثلاً للكنيسة القبطية الكاثوليكية كما حضر اللقاء نيافة الانبا انجيلوس اسقف عام شبرا الشمالية مندوباً عن قداسة البابا تواضروس الثاني وممثلاً للكنيسة القبطية الارثوذكسية. عن اعمال المؤتمر قال نيافة الانبا كيرلس وليم : يأتي المؤتمر تعبيراً عن حاجة البشر للحوار والتقارب ومن ثم الاتفاق على دعم السلام والمحبة بين الناس كافة كذلك الاصطفاف في وجه اعداء الحياة الذين يزهقون الارواح البريئة ويدمرون الاماكن المقدسة لا شئ سوى لخضوعهم لغواية العنف واستسلامهم للكراهية والشر . حول كلمته على هامش المؤتمر يقول سيادة المطران : تحدثت عن اهمية الحوار في التقارب بين الاديان لاسيما حوار الحياة اليومي بين جميع المواطنين ، تناولت دور الكنيسة الكاثوليكية بمصر وما تقوم به من خلال العمل الاجتماعي في تعزيز السلام والتنمية وتناولت في حديثي العلاقة الوطيدة بين مصر والفاتيكان وزيارة قداسة البابا إلى مصر وكذلك دعوة قداسة البابا لسياح العالم إلى زيارة مصر على خطى رحلة العائلة المقدسة.

## **NOS RENCONTRES ENSEMBLE** أهم لقاءاتنا معا

### **VENDREDI 4 JANVIER** الجمعة ٤ يناير

Messe du 1<sup>ier</sup> vendredi du mois à 09h00 en français قداص الجمعة الأولى من الشهر الساعة ٩ ص بالفرنسية

### **DIMANCHE 6 JANVIER** الأحد ٦ يناير

Fête de l'Épiphanie du Seigneur عيد الظهور الإلهي

قداسين ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص باللغة العربية ١١h30 & en arabe à 09h30 Deux messes, en français à

### **VENDREDI 11 JANVIER** الجمعة ١١ يناير

Camp des scouts jusqu'au Dimanche le 13 janvier المعسكر الكشفي حتى الأحد ١٣ يناير

### **DIMANCHE 13 JANVIER** الأحد ١٣ يناير

Fête du baptême du Seigneur عيد عماد الرب (الغطاس)

قداص واحد عربي/ فرنسي الساعة ٩:٣٠ ص 09h30 français/arabe à Une seule messe

Rencontre des parents des jeunes de catéchèse à 11h00 اجتماع أولياء أمور كل أبناء مدارس الأحد الساعة ١١ ص

### **JEUDI 17 JANVIER** الخميس ١٧ يناير

Rencontre des responsables des activités à 19h30 اجتماع مسئولى لجان الأنشطة الساعة ٧:٣٠ م

### **SAMEDI 19 JANVIER** السبت ١٩ يناير

لقاء تكوينى رعوى لمسئولى الأنشطة الساعة التاسعة ص مع الأب/ بيير بلانشارد

Rencontre de formation pastoral des responsables des activités à 09h00 avec père Pierre Blanchard

### **DIMANCHE 20 JANVIER** الأحد ٢٠ يناير

قداسين ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص باللغة العربية ١١h30 & en arabe à 09h30 Deux messes, en français à

### **SAMEDI 26 JANVIER** السبت ٢٦ يناير

لقاء تكوينى للشباب البالغين من ١ - ٣ م ١٥h00 à 13h00 Rencontre de formation pour les (JA)

### **DIMANCHE 27 JANVIER** الأحد ٢٧ يناير

قداسين ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص باللغة العربية ١١h30 & en arabe à 09h30 Deux messes, en français à

### **LUNDI 28 JANVIER** الإثنين ٢٨ يناير

Réunion des marguilliers à 19h30 اجتماع اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة الساعة ٧:٣٠ م

+++ +++ +++

### **CHAQUE DIMANCHE** كل يوم أحد

Cours des catéchèses de 10h30 à 11h30 فصول مدارس الأحد من الساعة ١٠:٣٠ ص إلى ١١:٣٠ ص

La chorale des enfants de midi à 12h30 كورال الأطفال من الساعة ١٢ ظهرا إلى ١٢:٣٠ م

Réunion des Légions de Marie (jeunes) à midi & demi اجتماع لجنة جنود مريم (أشبال) الساعة ١٢:٣٠ ظهرا

### **CHAQUE LUNDI** كل يوم اثنين

نشاط جماعة أولاد مريم طوال اليوم من التاسعة صباحا ليلوا إحتياجاتكم من المأكولات الشرقية

Activités du groupe des "Enfants des Marie" à partir du 09h00

La réunion de la chorale arabe de l'église à 19h30 اجتماع كورال الكنيسة العربى الساعة ٧:٣٠ م

### **CHAQUE JEUDI** كل يوم خميس

Réunion des jeunes adultes (JA) à 20h00 اجتماع الشباب البالغين الساعة الثامنة م

### **CHAQUE VENDREDI** كل يوم جمعة

Activité du groupe des "Seroiteurs de Marie" à 10h00 نشاط جماعة خدام مريم الساعة العاشرة ص

La parole (logos) à 19h00 اجتماع الكلمة (لوجوس) الساعة السابعة م

Les activités des scouts à 19h00 النشاط الكشفي الساعة السابعة م

Réunion des "Légions de Marie" à 20h30 اجتماع "جنود مريم" الساعة ٨:٣٠ م

suivies du club social à 21h00 يليهم النادى الإجتماعى الساعة التاسعة م

### **CHAQUE SAMEDI** كل يوم سبت

Faire le Korban à 08h00 عمل قربان الساعة الثامنة صباحا



## LES ACTIVITÉS      الأنشطة

<b>Les Enfants de Marie</b>	Lundi à 09h00	Nadia Garabedian	514)855-1212
<b>La Chorale de N.D.E (arabe)</b>	Lundi à 19h30	Mona Tawfik	514)336-9014
<b>La Chorale des Diacres (arabe)</b>	Lundi à 19h30	Refaat Maurice Kaddis	514)979-3199
<b>Serviteurs de Marie</b>	Vendredi à 10h00	Magda Tawfik	514)476-4532
<b>La Chorale de N.D.E (français)</b>	Vendredi à 17h30	Samer Riad	514)586-6973
<b>Scouts N.D.E.</b>	Vendredi à 19h00	Jessica Gorgui	514)265-5896
<b>La Parole λογος</b>	Vendredi à 19h30	Nader Sharkawy	438)992-9986
<b>Agape Dominicale</b>	Vendredi & Dimanche	Rafik Morcos	514)717-2123
<b>Al-Korban</b>	Samedi à 08h00	Fouad Andraos	514)229-4698
<b>Légions de Marie</b>	Samedi à 09h00	George Younan	514)922-1309
<b>La Catéchèse</b>	Dimanche à 10h30	Mouhab Meshreki	514)572-2510
Réunion de JA (jeunes adultes)	Jeudi à 20h00	Nora Makram	514)963-0073
<b>La Chorale des enfants (français)</b>	Dimanche à midi	Marina Morcos	438)392-4577
<b>La Bibliothèque</b>	Dimanche à 13h00	Camil Rafla	514)337-7869
<b>Action Catholique</b>	Bimens/Samedi à 11h00	Milad Elia	514)991-4272
<b>Le Feuillet Paroissial</b>	Mensuel	Camil Rafla	514)337-7869
<b>Messe 1<sup>er</sup> vendredi du mois</b>	Mensuelle à 09h00	Hoda Khouzam	514)332-4683
<b>Marguilliers</b>	Dernier lundi du mois	Père Emil Bakhoum	514)855-5719
<b>Activité Sociale</b>	Mensuelle	Amir Messawarati	514)603-6688
<b>Bazar</b>	Annuel	Irène Guindy	514)910-0801
<b>Groupe du cœur d'or</b>		Cherine Victor	514)546-1468
<b>Responsable comité des activités</b>		Emad Ghaly	514)442-4059
<b>Site Web</b>		Nabil El-Masri	514)991-2456
<b>Location de la salle</b>		Nabil Kaldas	514)574-3431

### **CHEMIN NÉO-CATÉCHUMÉNAT**

*Mardi, mercredi & samedi à 19h30. S'adresser à Nagui Baramilgui 450) 686-4842*

#### **طريق الموعوظين الجدد**

الثلاثاء ، الأربعاء والسبت من كل اسبوع ٧:٣٠م . للإتصال : ناجي براملجي ٤٥٠)٦٨٦-٤٨٤٢

### **VISITE ET ONCTION DES MALADES**

*Père Emil est disponible à visiter les malades à la maison ou à l'hôpital  
Au besoin, s'adresser à lui ou à Cherine Victor (514-546 1468) pour recevoir les sacrements.*

#### **زيارة ومسحة المرضى**

الأب إميل باخوم مستعد دائما لزيارة المرضى ، في المنزل أو بالمستشفى  
لا تترددوا بالإتصال به أو بالأخت شيرين فيكتور (٥١٤ - ٥٤٦ ١٤٦٨) عند حالات المرض لنيل الأسرار المقدسة

*Pour toutes informations, nouvelles ou suggestions sur le contenu du feuillet paroissial, veuillez contacter  
Père Emil Bakhoum au 514)855-5719 / 450)934-0995 ou Camil Rafla au 514)337-7869*

لاستفساراتكم أو لمن يرغب مَد يد المساعدة أو الإدلاء باقتراحاته ونشر الأخبار أو المقالات في هذه النشرة الرعوية  
يرجى الإتصال بالأب إميل باخوم ٥٧١٩-٨٥٥-٥١٤ / ٥١٤-٩٣٤-٠٩٩٥ أو كميل رفاة ٣٣٧-٧٨٦٩-٥١٤)